

Sechster Schweizerischer Datenschutzrechtstag

Sixième Journée suisse du droit
de la protection des données

Instrumente zur Umsetzung
des Rechts auf informationelle
Selbstbestimmung

Instruments de mise en œuvre
du droit à l'autodétermination
informationnelle

Universität Freiburg
Université de Fribourg
6./7. Juni 2013
6/7 juin 2013



Institut für Europarecht

Eidgenössischer Datenschutz- und
Öffentlichkeitsbeauftragter



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IFPDT
Incumbensà federal per la proteccziun da datas e per la trasparenza IFPDT

En coopération avec /
In Zusammenarbeit mit

privatim
die schweizerischen datenschutzbeauftragten
les commissaires suisses à la protection des données

Institut de droit européen

Préposé fédéral à la protection des données
et à la transparence

UNIVERSITÉS / UNIVERSITÄTEN
BERN
NEUCHÂTEL
FRIBOURG

INSTITUT DE DROIT EUROPÉEN / INSTITUT FÜR EUROPRECHT

FACULTÉ DE DROIT

RECHTSWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT



UNIVERSITAS
FRIBURGENSIS

250 JAHRE
ANS
RECHT FRIBOURG
DROIT FRIBOURG

Zusammenfassung / Résumé

■ Der sechste Schweizerische Datenschutzrechtstag widmet sich dem Recht auf informationelle Selbstbestimmung, seiner verfassungsrechtlichen Ausgestaltung und seiner konkreten Umsetzung in der Schweiz. Behandelt werden ausserdem die hierzu in der Europäischen Union und in weiteren ausgewählten Staaten entwickelten Instrumente und Konzepte sowie ihre mögliche Einbettung in das schweizerische Datenschutzrecht. Weitere aktuelle Fragen des Datenschutzrechts werden in Ateliers und Vorträgen behandelt.

Die zweisprachigen Schweizerischen Datenschutzrechtstage befassen sich mit jeweils aktuellen und grundlegenden Strukturen und Problemen des schweizerischen Datenschutzrechts. Dabei werden im Besonderen die zu erwartenden Entwicklungen und Auswirkungen europäischer Datenschutzinstrumente miteinbezogen. Die Tagungsreihe soll den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen Einblick in die nationalen und europarechtlichen Vorgaben verschaffen und die sich bei der Umsetzung und Rechtsanwendung stellenden Probleme reflektieren.

■ La sixième Journée suisse du droit de la protection des données est consacrée au droit à l'autodétermination informationnelle ; à sa concrétisation constitutionnelle et à son application en Suisse. Les divers instruments et concepts y relatifs élaborés au sein de l'Union européenne ainsi que par certains autres pays, de même que la question de leur reprise en droit suisse, sont également traités. Les ateliers et les conférences abordent par ailleurs diverses autres questions actuelles du droit de la protection des données.

Les journées bilingues suisses du droit de la protection des données traitent des structures fondamentales et des problèmes actuels du droit suisse de la protection des données. Dans ce contexte, une attention particulière est portée aux développements du droit européen en la matière et à ses possibles implications. La série de conférences cherche à donner aux participants un aperçu du cadre juridique national et européen pertinent ainsi qu'à refléter les problèmes qui se posent dans la transposition et l'application du droit de la protection des données.

Bern, Donnerstag, 6. Juni 2013 / Berne, jeudi 6 juin 2013 (Universität Bern, Hauptgebäude, Kuppelsaal)

17h 15 Öffentlicher Vortrag/Conférence publique:
Aktuelle Herausforderungen des Datenschutzrechts im Kontext nationaler
und internationaler Entwicklungen, Prof. *Herbert Burkert*, St. Gallen

Freiburg, Freitag, 7. Juni 2013 / Fribourg, jeudi 7 juin 2013

9h 20 Ouverture: allocutions du Préposé fédéral à la protection des données
et à la transparence *Hanspeter Thür*, du Conseiller d'Etat *Erwin Jutzet*
et du président de la Commission cantonale de la transparence
et de la protection des données *Marc Sugnaux*

9h 40 Introduction au programme, *Astrid Epiney*

Rechtliche Instrumente zur Umsetzung des Rechts auf informationelle Selbstbestimmung

Instruments juridiques de mise en œuvre du droit à l'autodétermination informationnelle

9h 45 Zur rechtlichen Tragweite des Grundrechts auf Datenschutz: Missbrauchsschutz
oder Schutz der informationellen Selbstbestimmung?, *Eva Maria Belser*

10h 15 Les nouveaux concepts de protection de la sphère privée et leur portée,
Thomas Sain-Aubin

10h 45 Diskussion/Discussion

11h 10 Pause

11h 40 Quoi de neuf à l'étranger? état des lieux des bonnes (et mauvaises) solutions
des législateurs nationaux, *Bertil Cottier*

12h 10 Zur Einbettung ausgewählter Konzepte in das schweizerische Datenschutzrecht,
Thomas Gächter

12h 40 Diskussion/Discussion

13h 00 Mittagessen/Dîner

Ausgewählte aktuelle Fragen / Questions actuelles choisies

14h 30 **Atelier I:** Aspects techniques de la mise en œuvre du droit à la protection
des données personnelles, *Jean-Henry Morin*

Atelier II: Aus der Praxis des EDÖB: Datenschutzzertifizierung,
Caroline Gloor Scheidegger, Pierre-Yves Baumann

Atelier III: Protection des données dans le domaine de la santé,
en particulier la « carte d'assuré », *Sabrina Burgat*

Atelier IV: Neuere Entwicklungen im Datenschutzrecht der EU,
Markus Kern, Tobias Fasnacht

15h 45 Pause

16h 00 Jurisprudence actuelle en matière de protection des données, *Sylvain Métille*

16h 45 Ende der Veranstaltung, Apéritif/Fin de la manifestation, apéritif

Allgemeine Informationen / Informations générales

■ Tagungsort / Lieu

Universität Freiburg (CH), Péroilles II
Université de Fribourg, Péroilles II

■ Sprache / Langue

Deutsch-Französisch (ohne Simultanübersetzung)/allemand-français (sans traduction simultanée)

■ Tagungskosten / Frais d'inscription

CHF 420.– (Dokumentation, Pausengetränke und Mittagessen inbegriffen/documentation, pause-café et dîner inclus)

Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg, für Angehörige der Bundesverwaltung und der kantonalen Verwaltungen sowie für Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt die ermässigte Tagungsgebühr von CHF 170.–; für Studierende der schweizerischen Hochschulen wird eine Tagungsgebühr von CHF 50.– erhoben (**bitte Kopie der Legi-Karte der Anmeldung beilegen**).

■ Anmeldeschluss / Délai d'inscription

17. Mai 2013 / 17 mai 2013

■ Auskünfte / Informations

Monika Raemy
Institut für Europarecht
Institut de droit européen
Avenue de Beauregard 11,
CH-1700 Fribourg
Tel. : 026 300 80 90
Internet : www.unifr.ch/euroinstitut
Email : euroinstitut@unifr.ch

Pour tous les assistants et professeurs des Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg, pour les fonctionnaires des administrations cantonales et fédérale, ainsi que pour les membres de l'Association suisse pour le droit européen les frais d'inscription sont au tarif réduit de CHF 170.–; pour les étudiants des universités suisses, les frais d'inscription s'élèvent à CHF 50.– (**prêt de joindre une copie d'une pièce de légitimation au bulletin d'inscription**).

Anmeldung / Formulaire d'inscription

Ich nehme am Sechsten Schweizerischen Datenschutzrechtstag vom 7. Juni 2013 teil.

Je participe à la sixième Journée suisse du droit de la protection des données le 7 juin 2013.

Name/Nom :

Teilnahme am Eröffnungsabend in Bern/Participation à la soirée d'ouverture à Berne

Atelier/Nr. : Bevorzugte Sprache/Langue désirée: deutsch français

Stellung – Institution/Fonction :

Adresse :

Tel/Tél : Fax/E-mail :

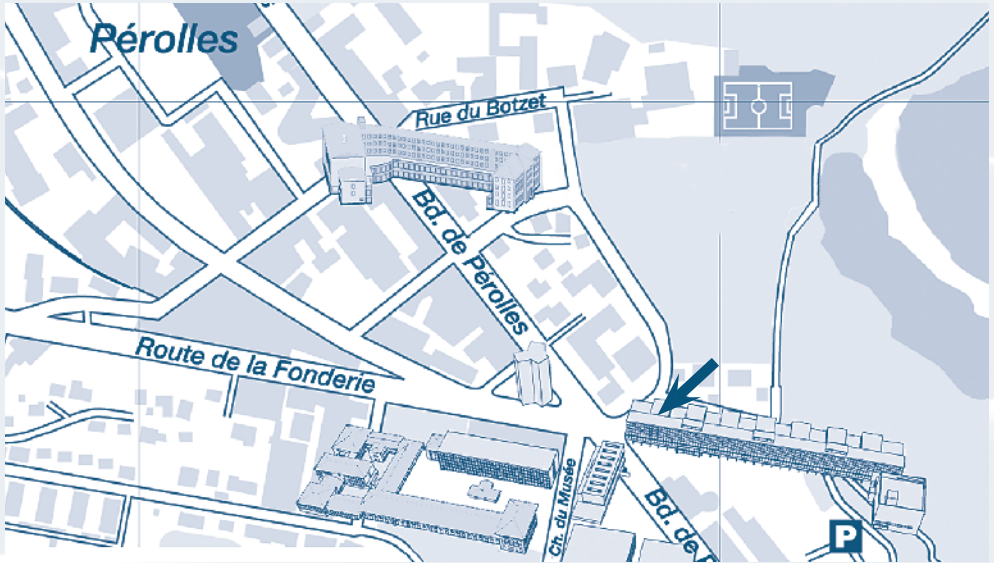
Datum/Date : Unterschrift/Signature :

Bis zum 17. Mai 2013 zurücksenden / A renvoyer avant le 17 mai 2013

(Anmeldung auch auf/Formulaire d'inscription également sur : www.unifr.ch/euroinstitut)

Lageplan / Plan

Campus Péroilles II, Bvd de Péroilles 90, 1700 Fribourg



INSTITUT DE DROIT EUROPÉEN / INSTITUT FÜR EUROPARECHT



UNIVERSITAS
FRIBURGENSIS

FACULTÉ DE DROIT
RECHTSWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT

Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.

250 JAHRE
ANS
RECHT FRIBOURG
DROIT FREIBURG

Institut für Europarecht
Institut de droit européen

Universität Freiburg
Université de Fribourg

av. de Beauregard 11
1700 Fribourg

Referent(inn)en / Intervenant(e)s

PIERRE-YVES BAUMANN

Mathematiker, Informatikkoordinator
beim Eidgenössischen Datenschutz- und
Öffentlichkeitsbeauftragten, Bern

EVA MARIA BELSER

Professorin für Staats- und Verwaltungsrecht,
Vize-Direktorin des Instituts für Föderalismus,
Universität Freiburg

SABRINA BURGAT

Avocate, Dr en droit, chargée d'enseignement
à l'Université de Neuchâtel

HERBERT BURKERT

Dr. iur., Professor em., Präsident der Forschungs-
stelle für Informationsrecht, Universität St. Gallen

BERTIL COTTIER

Prof. Dr. iur., Università della Svizzera italiana,
Lugano, et Université de Lausanne

ASTRID EPINEY

Dr. iur. LL.M., Professorin,
Institut für Europarecht, Universität Freiburg

TOBIAS FASNACHT

MLaw, dipl. Assistent,
Institut für Europarecht, Universität Freiburg

THOMAS GÄCHTER

Dr. iur., Professor, Lehrstuhl für Staats-,
Verwaltungs- und Sozialversicherungsrecht,
Rechtswissenschaftliches Institut
der Universität Zürich

CAROLINE GLOOR SCHEIDEGGER

Fürsprecherin, Juristin beim Eidgenössischen
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten,
Bern

ERWIN JUTZET

Lic. en droit, avocat, Conseiller d'Etat
du Canton de Fribourg, Directeur de la sécurité
et de la justice

MARKUS KERN

Dr. iur. LL.M., Oberassistent,
Institut für Europarecht, Universität Freiburg

SYLVAIN MÉTILLE

Dr en droit, Avocat au barreau,
id est avocats sàrl, Lausanne et Chargé
de cours, Faculté de droit et des sciences
criminelles, Université de Lausanne

JEAN-HENRY MORIN

Dr en systèmes d'information, Professeur
associé, Institut de Science des Services,
Faculté des Sciences Économiques et Sociales,
HEC, Université de Genève

THOMAS SAINT-AUBIN

Chercheur associé au laboratoire de
Normologie, Linguistique et Informatique
juridique (LNLI) de l'Institut de Recherche
Juridique de la Sorbonne

MARC SUGNAUX

Lic. en droit, avocat,
Président de la Commission cantonale de la
transparence et de la protection des données,
Canton de Fribourg

HANSPETER THÜR

Lic. iur., Rechtsanwalt, Eidgenössischer
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter,
Bern